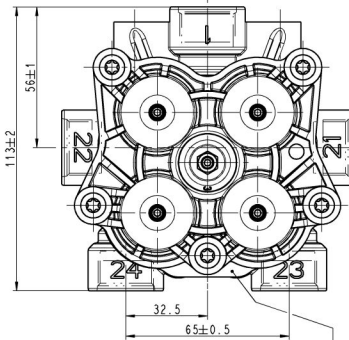


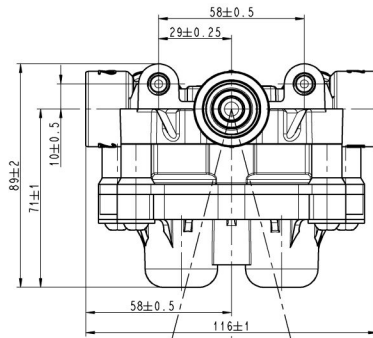
Kennzeichnung der Anschlüsse nach: DIN ISO 6786  
 Designation of connection ports according to: DIN ISO 6786  
 Désignation des raccords selon: DIN ISO 6786  
 Designazione dei raccordi secondo: DIN ISO 6786

- 1= Energiezufuß  
 Energy inlet  
 Alimentation  
 Alimentazione
- 21= Energieabfluß (Betriebsbremskreis 1)  
 Energy outlet (service brake circuit 1)  
 Sortie du fluide (circuit de frein de service 1)  
 Uscita (frenatura di servizio circuito 1)
- 22= Energieabfluß (Betriebsbremskreis 2)  
 Energy outlet (service brake circuit 2)  
 Sortie du fluide (circuit de frein de service 2)  
 Uscita (frenatura di servizio circuito 2)
- 23= Energieabfluß (Anhänger- und Feststellbremse Kreis 3)  
 Energy outlet (trailer and parking brake circuit 3)  
 Sortie du fluide (de frein de remorque et de stationnement circuit 3)  
 Uscita (freno rimorchio e di stationamento circuito 3)
- 24= Energieabfluß (Nebenverbraucher Kreis 4)  
 Energy outlet (auxiliary devices circuit 4)  
 Sortie du fluide (servitubes circuit 4)  
 Uscita (servizi ausiliari circuito 4)

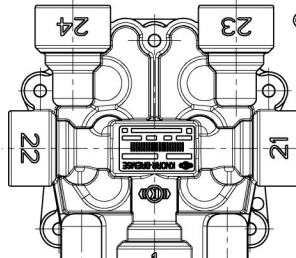
Einschraubflöcher: 1, 21, 22, 23, 24 nach N10164 NG12  
 Thread holes: 1, 21, 22, 23, 24 according to N10164 NG12  
 Orifice de raccordement: 1, 21, 22, 23, 24 N10164 NG12  
 Foro filettato: 1, 21, 22, 23, 24 N10164 NG12



Ventilgehäuse Modifikation für Identifikation  
 Modified valve housing for identification  
 Corps de valve modifié pour l'identification  
 Corpo di valvola modificato per identificazione



Einbaulage  
 Installation position  
 Position de montage  
 Posizione di montaggio



Thermischer Anwendungsbereich  
 Temperature range of operation  
 Plage de température  
 Campo termico di applicazione in funzionamento

-40°C bis +80°C  
 -40°C to +80°C  
 -40°C a +80°C  
 -40°C a +80°C

Medium: Luft  
 Medium: air  
 Milieu: air  
 Mezzo: aria

Nennweite: -- min. Ø8  
 Nominal width: -- min. Ø8  
 Passage nominale: -- min. Ø8  
 Diametro nominale: -- min. Ø8

Betriebsdruck: 13 bar  
 Operating pressure: 13 bar  
 Pression de service: 13 bar  
 Pressao de servizio: 13 bar

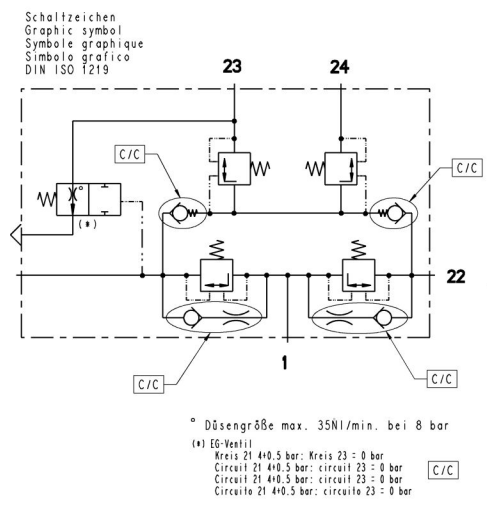
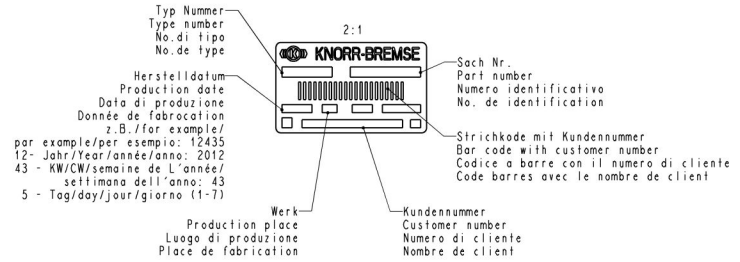
Max. Betriebsdruck (Kurze Zeit): 20 bar (Überdruck)  
 Max. operating pressure (short time): 20 bar (gauge)  
 Pression de service max. (courte temps): 20 bar (pression relative)  
 Pressao max. de servizio (breve tempo): 20 bar (Pressao relativa)

Zulässige Undichte bei max. Betriebsdruck: Vn<10 Ncm³/min.  
 Permissible leakage at max. operating pressure: Vn<10 Ncm³/min.  
 Fuite admissible pour pression de service max.: Vn<10 Ncm³/min.  
 Fuga ammissibile a pressione d'esercizio max.: Vn<10 Ncm³/min.

SW = Schlüsselweite  
 Width across flats  
 Cote sur plats  
 Chave

Durchflußvolumen in den Bypassen bei 6 bar 65 l/min  
 Flow rate through the bypasses 65 l/min bei 6 bar  
 De bit dans par les by-pass 65 l/min pour 6 bar  
 Portata d'aria i negli bypass 65 l/min a 6 bar

Selbstklebendes Typenschild mit Schutzfolie  
 Adhesive label with protection film  
 Etichetta adesiva con la pellicola di protezione  
 Etiquette adhésive avec le feuille de protection



° DÜsengröße max. 35NI/min. bei 8 bar  
 (\*) EG-Ventil  
 Kreis 21 4+0.5 bar; Kreis 23 - 0 bar  
 Circuit 21 4+0.5 bar; circuit 23 = 0 bar  
 Circuito 21 4+0.5 bar; circuito 23 = 0 bar

AE4609	1137460	81.52151-6105
Typnummer Type number No. di tipo No. de type	Sachnummer Identification no. Numero identificativo	Kundennummer Customer ref. number No. de ref. du client No. di ri. del cliente

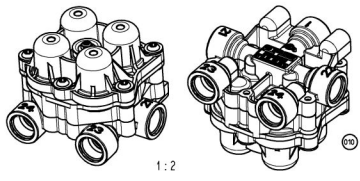
Kreis Circuit Circuit Circuito	21	22	23	24
Öffnungsdruck Opening pressure Pression d'ouverture Pressione d'apertura	S/C	S/C	S/C	S/C
Statischer Schließdruck ohne Nachförderung und bei 0 bar im defekten Kreis Static closing pressure without pressure compensation at 0 bar in the defective circuit Pression de fermeture statique sans compensation des fuites à 0 bar dans le circuit défectueux Pressione di chiusura statica senza compensazioni con 0 bar nel circuito in avaria	>=4,5	>=4,5	>=4,5	>=4,5
Dynamischer Schließdruck Dynamic closing pressure Pression de fermeture dynamique Pressao de fechamento dinamico	>=4,5	>=4,5	>=5,0	>=4,5
Sicherungsdruck ohne Nachförderung und bei 0 bar im defekten Kreis Safety pressure without pressure compensation at 0 bar in the defective circuit Pression de securite sans compensation des fuites à 0 bar dans le circuit défectueux Pressao de segurança sem compensação das fugas a 0 bar nel circuito in avaria	0	>=4,5	(*)	>=4,5
	>=4,5	0	>=6,5	>=6,5
	>=4,5	>=4,5	0	>=4,5
	>=4,5	>=4,5	>=4,5	0

All C/C parameters for functions are fulfilled on testbench by S/C in test specification. The relevant dimensions of parts get S/C sign.

Alle C/C in Funktionen sind über S/C in der Prüfvorschrift am Baudrucksitz abzusichern. Die relevanten Maße in den Bauteilen sind mit S/C zu kennzeichnen.

Toleranzen				
Nominalmasse in mm				
<=6	>6	>=30	>80	>120
=30	=80	=120	=160	=210
+0.5	+0.5	+0.8	+1	+1.5
-2	-2	-2	-2	-2

Max. Anziehdrehmoment für Anschlussgewinde nach Über S/C in der Prüfvorschrift am Baudrucksitz abzusichern. Couples de serrage max. pour raccordement fileté selon Coppie di serraggio max. per filettatura di raccordo secondo								DIN 3853
M8	M10x1	M12x1.5	M14x1.5	M16x1.5	M18x1.5	M22x1.5	M26x1.5	
22Nm	25Nm	25Nm	35Nm	45Nm	50Nm	60Nm	90Nm	



This document remains proprietary and confidential. It is not to be distributed outside the company without the express written consent of the manufacturer.